



# The Alpha Series

Manuel d'informations du propriétaire

**B1**  
**C1**  
**T1**  
**LR1**  
**CLR1**



**psb**  
**SPEAKERS**

# The Alpha Series

## Manuel d'informations du propriétaire

Merci d'avoir acheté des enceintes de la série Alpha, conçues pour fournir un rendement supérieur dans de nombreuses utilisations. Nous espérons que votre plaisir d'auditeur s'en trouvera grandement accru.

### I. ÉTAPES SIMPLES POUR COMMENCER SANS ATTENDRE:

- A. Assurez-vous que votre amplificateur/récepteur et les autres composantes électroniques de votre système sont éteints avant d'effectuer les raccordements.
- B. Posez les coussinets, les vérins de calage ou les pointes dans les pieds.
- C. Placez les enceintes principales, le plus symétriquement possible, à une distance permettant une écoute agréable. Les enceintes devraient être légèrement plus rapprochées l'une de l'autre que de vous. (Pour les enceintes d'ambiance, lisez les instructions plus loin.)
- D. À l'aide d'un câble standard de calibre 18 (1,0mm de dia.) ou plus gros, raccordez la borne rouge (positive) de chaque canal de votre amplificateur ou récepteur sur la borne de branchement de la même couleur de l'enceinte de ce canal, et la borne noire (négative) sur la borne de branchement noir de l'enceinte.
- E. Réglez le volume de votre composante à un bas niveau, puis allumez celle-ci. Trouvez ensuite le niveau sonore qui vous procure une écoute agréable et profitez pleinement de vos sélections musicales ou vidéo.
- F. Tout en appréciant vos nouvelles enceintes, lisez au complet le présent guide, **en particulier la section intitulée «Protégez votre investissement».**

### II. POSITION DES ENCEINTES

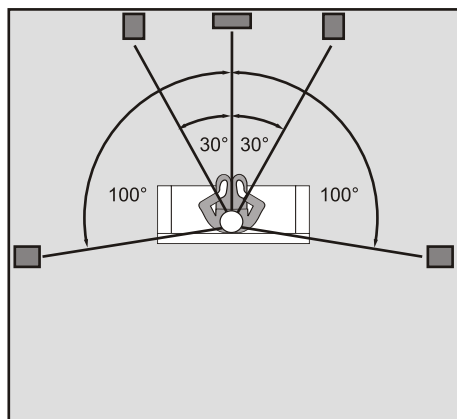
#### A. Enceintes principales

Les trois facteurs dont il faut tenir compte pour un réglage parfait-tout en gardant à l'esprit que votre propre satisfaction doit primer-sont:

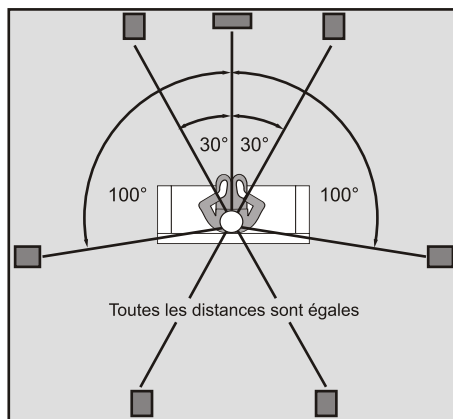
1. Tout d'abord, mentionnons que plus les enceintes sont près des surfaces délimitant votre salle d'écoute, plus les sons graves seront prépondérants en regard du son global. Cela s'explique par l'effet de « concentration » que ces surfaces opèrent sur les fréquences à longueur d'onde plus longue (basses fréquences). Le fait de placer les enceintes près du point de rencontre de deux surfaces (mur et mur, mur et plancher ou mur et plafond) produit des sons graves plus « visibles » que lorsque les enceintes ne sont à proximité que d'une seule surface. On obtient une

prédominance maximale de graves en plaçant les enceintes à l'intersection de trois surfaces – par exemple dans le coin d'une pièce, près du plancher ou du plafond – où la convergence des deux murs et du plancher ou du plafond agit un peu à la manière d'un mégaphone. À l'opposé, on réduit le plus les graves en éloignant les enceintes des murs et autres surfaces de délimitation. Selon vos préférences personnelles, il vous appartiendra de décider de l'importance que vous souhaitez donner aux sons graves.

2. La distance séparant les enceintes des murs peut influencer considérablement sur le nombre, la puissance et certaines fréquences des réflexions secondaires, en changeant l'équilibre des fréquences, l'espace sonore et la définition du son. La plupart des audiophiles préfèrent éloigner de quelques pouces les enceintes des murs, en les écoutant, vous pourrez choisir par vous-mêmes.
3. De légers déplacements des enceintes peuvent améliorer grandement la qualité du son. Selon les dimensions de la pièce, l'endroit où vous vous trouvez et celui où les enceintes sont placées, les longueurs d'ondes et leur interaction, avec vous et dans la pièce, peuvent beaucoup varier. Diverses bandes de fréquences peuvent être beaucoup plus ou beaucoup moins audibles, grandement amplifiées ou presque annulées. Puisque les enceintes Alpha sont petites et faciles à positionner, bougez-les petit à petit pour obtenir le son souhaité.



Disposition idéale des haut-parleurs : 5.1



Disposition idéale des haut-parleurs : 7.1

## B. Enceintes ambiophoniques

Après avoir absorbé l'information fournie ci-dessus au sujet des enceintes principales, relisez les instructions pour commencer sans attendre présentées au début. Ensuite déplacez les enceintes au besoin pour obtenir l'effet ambiophonique désiré. Pour une harmonisation avec l'image et une définition maximales, vous voudrez probablement orienter les enceintes en direction de votre fauteuil, aux plans horizontal et vertical. Pour un effet plus diffus, une orientation autre qu'en direction de vos oreilles est probablement souhaitable. Il se peut même que vous vouliez les placer de façon que les sons se répercutent sur les murs latéraux ou arrière de la pièce plutôt que d'être

orientés directement vers vous. La plupart des gens aiment mieux placer les enceintes auxiliaires aux murs latéraux légèrement derrière eux, tel qu'indiquée au début du guide, mais le mur arrière convient aussi très bien — surtout pour la répercussion des sons sur les murs latéraux.

### C. Installation au mur pour ambiophonie et autres utilisations

L'écran acoustique arrière des enceintes Alpha comporte une ouverture (en forme de trou de serrure) pour une installation directe au mur. Des bossettes de vis ainsi que des accessoires de fixation en laiton  $\frac{1}{4} \times 20$  sont aussi fournis pour une installation facile et solide au moyen de supports OmniMount, Vogel's VLB50/VLB500 ou autres.

## III. RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES SUR LE RACCORDEMENT

**A. Important : Éteignez toujours la composante électronique avant de brancher les enceintes. Sinon, votre équipement ou vos oreilles, ou les deux, pourraient subir de graves dommages.**

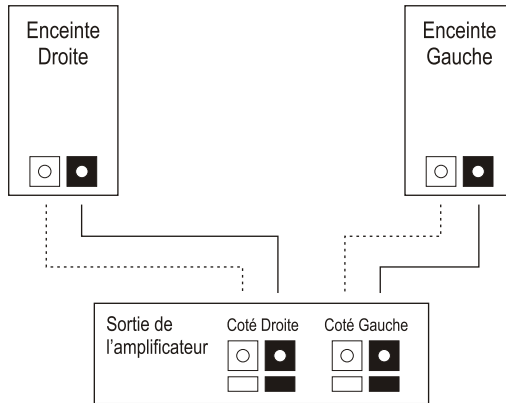
### B. Choix du câble de l'enceinte

Nous recommandons le fil standard à deux conducteurs du calibre suivant pour les distances spécifiées; vous pouvez, si vous le préférez, utiliser un fil de calibre plus gros.

Moins de 25 pi (<7,5m) :	calibre 18 ou 1,0 mm dia (fil à haut parleur)
25 à 50 pi (7,5-15 m) :	calibre 16 ou 1,3 mm dia (fil à haut parleur)
50 à 100 pi (15-30 m):	calibre 14 ou 1,6 mm dia
Plus de 100 pi (>30m):	calibre 12 (2,0 mm)

### C. Branchement en phase

Branchez les enceintes de manière identique sur votre amplificateur ou votre récepteur — borne **rouge** de l'ampli/récepteur sur borne de raccordement **rouge** de l'enceinte, et borne **noire** sur borne de raccordement **noire**. En procédant de cette façon, vous ferez en sorte que les membranes sur les enceintes des deux canaux bougent à l'unisson (en phase), plutôt qu'en opposition (déphasé). Les raccordements en phase procurent un son et des graves d'une clarté maximale, tandis que les connexions déphasées se traduisent par l'annulation de fréquences, soit un son plus pauvre et moins précis, c'est-à-dire moins de graves, une piètre qualité des voix et aucune image sonore au centre. Pour vous aider à respecter le phasage des enceintes, les deux fils conducteurs constituant un câble d'enceinte à deux conducteurs standards sont codés différemment pour permettre de les distinguer. (La gaine d'un des fils comporte parfois des rayures ou porte le signe « + », ou le conducteur lui-même, sous la gaine, est de couleur différente.) Servez-vous de cette aide et du code des couleurs des bornes sur l'ampli/récepteur et les enceintes pour vous assurer que les câbles sont bien branchés où ils devraient l'être.

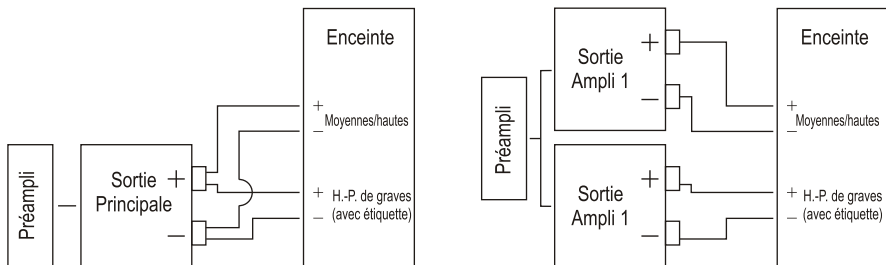


Câblage en phase entre les enceintes et amplificateur

**D.** Veillez aussi à ce que toutes les bornes sont bien serrées. N'exagérez pas, car cela pourrait endommager les connecteurs !

**E. Raccordement et amplification à sources multiples (Alpha T1 seulement)**

L'étrier de connexion raccordant les deux jeux de bornes sur certaines de nos enceintes peut être enlevé. Ainsi, il est possible de raccorder deux câbles distincts à des bornes de haut-parleurs grave et aigu (raccordement à sources multiples) séparés ou des amplificateurs distincts (amplification à sources multiples). Dans ce dernier cas, les amplificateurs doivent être identiques ou être réglés de manière à produire un gain en tension égal. Pour obtenir plus de renseignements sur le sujet, adressez-vous à votre dépositaire PSB. (Les illustrations montrent un raccordement pour un haut-parleur seulement.) Pour les entrées à un câble, il est nécessaire de garder les étriers de connexion et de bien serrer les deux jeux de bornes.



**Raccordement bi-câblage**

**Raccordement bi-amplifié**

Raccordement et amplification à sources multiples entre les enceintes et l'amplificateur

**IV. PROTECTION DES ENCEINTES**

**A.** Pour profiter pleinement, année après année, de vos enceintes, vous devriez respecter leurs limites. Elles produiront un son capable de remplir une pièce

de dimensions moyennes, tout en supportant les crêtes occasionnelles sans déformation audible. Évitez l'écoute de pièces musicales ou de films à un volume déraisonnable, en particulier dans les pièces de grandes dimensions. Même les enceintes les plus « indestructibles » sont susceptibles de subir des dommages lorsqu'elles sont soumises à des volumes excessifs, tout particulièrement pendant de longues périodes.

- B. Quand vous écoutez de la musique ou un fil à fort volume, vous ne devriez pas amener les commandes de graves et d'aigus à fond.** Cela envoie une charge démesurée aux enceintes et pourrait très bien les endommager. Certaines commandes de correction physiologique (loudness), qui amplifient les graves et les aigus, peuvent causer des problèmes à fort volume. Ces circuits sont prévus pour l'écoute à bas volume.
- C. Enfin, vous devriez vous méfier quand un amplificateur ou un récepteur est poussé à fond pour produire un volume sonore excessif, car il est souvent amené dans une zone d'« écrêtage », où il peut causer de graves dommages, en particulier au haut-parleur d'aigus.** Bien souvent, les dommages sont occasionnés par des amplificateurs qui manquent de puissance et qui atteignent leur limite très rapidement. Quand de tels appareils commencent à « écrêter » le signal sonore, ils peuvent produire des « crêtes » de haute fréquence d'une puissance extrême. Il n'existe sans doute pas de phénomène responsable de la destruction de plus de haut-parleurs d'aigus que celui-ci. **Si vous utilisez vos enceintes à des niveaux sonores élevés, soyez attentif à tout signe de sons durs, de fréquences moyennes brouillées et d'intelligibilité amoindrie. Dès que vous détectez une telle situation, réduisez le volume.**

**NE PUSSEZ JAMAIS LE VOLUME À FOND POUR TENTER D'ÉVALUER LA TOLÉRANCE MAXIMALE DE VOTRE SYSTÈME.**

#### **D. Puissance recommandée**

Nous recommandons d'utiliser des amplificateurs ou récepteurs ayant une puissance qui se situe entre 20 et 150 watts pour nos ensembles compacts, et entre 20 et 200 watts pour nos modèles tourelles. Pour une écoute soutenue à un volume qui remplit la pièce, il faut habituellement une composante d'une puissance de 50 watts minimum. Comme nous l'avons précisé dans le paragraphe précédent, il y a lieu d'éviter de pousser à fond les amplificateurs de faible puissance. Nous recommandons un amplificateur d'une puissance de 80 à 150 watts pour une écoute soutenue, par exemple des pièces musicales ayant des tons de pédale d'orgue ou des effets spéciaux souterrains des films qui durent plusieurs minutes. Prenez garde aux amplificateurs ayant une puissance nominale égale dont la sortie peut ne pas être uniforme. Les amplis possédant une plus haute puissance dynamique conviennent mieux lorsque les besoins de puissance sont plus élevés. Certains sont munis de circuits qui limitent la puissance lorsque la demande est trop forte.

#### **E. Entretien du coffret**

Les coffrets sont fabriqués de divers matériaux et finis, dont le contreplaqué, le vinyle, l'aluminium anodisé et des laques lustrés, et devraient être

entretenus comme tout autre meuble ayant un fini semblable. Éliminez la poussière avec un chiffon doux, en évitant les produits abrasifs. Au besoin, essuyez soigneusement l'enceinte en utilisant un linge légèrement humide et un nettoyeur pour vitre afin d'enlever la grosse saleté.

## F. Grilles et ports

Pour nettoyer les grilles, servez-vous d'une brosse anticharpies. Les grilles détachables peuvent être démontées et nettoyés avec un aspirateur. Au besoin, vous pouvez utiliser une brosse anticharpies pour nettoyer les ports. Évitez de toucher à la membrane des enceintes. Il est particulièrement risqué de presser sur les dômes des haut-parleurs d'aigus, car cela pourrait les endommager de manière irréversible.

## V. EN CAS DE PROBLÈMES

- A. Réduisez la puissance si une enceinte produit un son déformé ou semble ne pas reproduire certaines fréquences, de manière à vérifier, tout d'abord, si le fait de réduire le volume règle le problème. Comme nous l'indiquons à la rubrique « Puissance recommandée », il peut s'avérer particulièrement important de réduire le volume sans attendre si vous avez poussé un amplificateur ou un récepteur de faible capacité au-delà de ses limites de l'acceptable.
- B. **Par élimination, déterminez si le problème se situe dans la composante électronique ou les enceintes et, dans ce dernier cas, quelle enceinte. Intervertissez les fils des enceintes sur votre amplificateur ou récepteur entre les canaux, de manière que l'enceinte gauche soit branchée sur le canal droit et vice versa.** Si le problème initial se manifeste maintenant sur l'autre enceinte, c'est qu'il se situe au niveau de la composante électronique et non dans les enceintes.
- C. **Une autre composante – et très souvent un câble ou une connexion entre deux composantes – peut être à l'origine du problème.** Si le problème persiste dans la même enceinte quelle que soit le branchement et après que vous ayez changé le fil, il est probable que l'enceinte elle-même nécessite une réparation.
- D. **Pour une réparation, adressez-vous à votre dépositaire.** Les dépositaires PSB sont équipés pour résoudre la plupart des problèmes. Si vous avez déménagé depuis votre achat, le dépositaire PSB agréé le plus proche devrait pouvoir vous aider. Si le problème persiste, communiquez avec nous, en prenant soin d'avoir le nom du modèle, le numéro de série, la date d'achat, le nom du dépositaire ainsi qu'une description complète du problème.

Nous vous remercions de votre achat et espérons que ce guide vous aidera à tirer la satisfaction exceptionnelle que les ensembles d'enceintes PSB ont à offrir. Nous vous souhaitons de nombreuses années d'écoute agréable!

## Un mot sur la protection de l'environnement



Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ordinaires, mais retourné à un point de collecte pour recyclage des composants électriques et électroniques. Le symbole sur le produit, sur le manuel d'installation et sur l'emballage attire l'attention sur ce point.

Les matériaux peuvent être réutilisés en conformité avec leur marquage. A travers la réutilisation et le recyclage des matériaux bruts, ou toutes autres formes de recyclage des produits anciens, vous contribuez de manière importante à protéger notre environnement.

Votre municipalité peut vous indiquer où se trouve le point de collecte le plus proche.



## VI. SPÉCIFICATIONS

	Alpha LR1 Compact Monitor	Alpha CLR1 Center/Monitor	Alpha B1 Compact Monitor
<b>GAMME DES FRÉQUENCIES</b>	(Salle anéchoïque)		
Réponse			
Dans l'axe à 0° ± 3dB	90-21,000Hz	90-21,000Hz	65-21,000Hz
Hors l'axe à 30° ± 1,5dB	90-10,000Hz	90-10,000Hz	65-10,000Hz
Coupure f.km - 10dB	85Hz	78Hz	55Hz
<b>EFFICACITÉ</b>	(1W (2,83V) à 1m, bruit rose, pondération C, CÉI)		
En chamber anéchoïque	85dB	86dB	89dB
En sale d'écoute	87dB	88dB	91dB
<b>IMPÉDANCE</b>			
Nominale	6 Ohms	8 Ohms	6 Ohms
Minimale	4 Ohms	6 Ohms	4 Ohms
<b>PUISSANCE</b>	(Courant effectif avec écrêtage durant moins de 10% du temps)		
Recommandée	15-80 Watts	15-80 Watts	10-90 Watts
En utilisation normale	60 Watts	60 Watts	60 Watts
<b>CONCEPTION ACOUSTIQUE</b>			
Haut-parleur aigu (Nominale)	0,75 po (19mm) Bombé en aluminium avec ferrofluide	0,75 po (19mm) Bombé en aluminium avec ferrofluide	0,75 po (19mm) Bombé en aluminium avec ferrofluide
Haut-parleur grave ) (Nominale)	3,5 po (90mm) Cône en polypropylène Métallisé par injection sous pression avec pourtour en Caoutchouc	2 x 3,5 po (90mm) Cône en polypropylène métallisé par injection sous pression avec pourtour en caoutchouc	5,25 po (130mm) Cône en polypropylène métallisé par injection sous pression avec pourtour en caoutchouc
Fréquence de transition	3,000Hz, B3	3,000Hz, B3	3,000Hz, B3
Volume interne	0,07 pi <sup>3</sup> (2,0 litres)	0,10 pi <sup>3</sup> (2,8 litres)	0,29 pi <sup>3</sup> (8,0 litres)
Type de conception	Enceinte Close Scellé	Enceinte Close Scellé	Bass Reflex 1,5 po (40mm) Branchement à l'arrière
<b>DIMENSIONS</b>	4 5/8 po x 7 1/8 po x 6 3/8 po (Largeur x Hauteur x Profondeur)	10 1/8 po x 4 5/8 po x 6 3/8 po 257mm x 118mm x 162mm	7 po x 11 3/4 po x 9 3/4 po 178mm x 299mm x 247mm
<b>POIDS</b>			
Net	4,1lb (1,9kg)/chacune	5,9lb (2,7kg)/chacune	10,2lb (4,6kg)/chacune
Avec emballage	8,8lb (4,0kg)/la paire	6,7lb (3,0kg)/chacune	22,4lb (10,2kg)/la paire
<b>FINITIONS</b>	Frêne noire, surface texturée blanche ou cerise foncé	Frêne noire, surface texturée blanche ou cerise foncé	Frêne noire, surface texturée blanche ou cerise foncé
<b>CARACTERISTIQUES</b>	Blindée magnétiquement Connexions 5 voies par fiches bananes plaquées or Grille d'aluminium Trou de serrure Insertion de laiton 1/4-20 Protecteurs caoutchouctés	Blindée magnétiquement Connexions 5 voies par fiches bananes plaquées or Grille d'aluminium Trou de serrure, horizontale ou verticale Insertion de laiton 1/4-20 Protecteurs caoutchouctés	Blindée magnétiquement Connexions 5 voies par fiches bananes plaquées or Grille d'aluminium Trou de serrure Insertion de laiton 1/4-20 Protecteurs caoutchouctés

## VI. SPÉCIFICATIONS

	Alpha C1 Center/Monitor	Alpha T1 Tower
<b>GAMME DES FRÉQUENCIES</b> Réponse	(Salle anéchoïque)	
Dans l'axe à 0° ± 3dB	62-21,000Hz	55-21,000Hz
Hors l'axe à 30° ± 1.5dB	62-10,000Hz	55-10,000Hz
Coupure f.km - 10dB	52Hz	34Hz
<b>EFFICACITÉ</b> En chambre anéchoïque	(1W (2,83V) à 1m, bruit rose, pondération C, CÉI) 90dB	89dB
En salle d'écoute	92dB	91dB
<b>IMPÉDANCE</b> Nominale	8 Ohms	8 Ohms
Minimale	6 Ohms	6 Ohms
<b>PUISSANCE</b> Recommandée	(Courant effectif avec écrêtage durant moins de 10% du temps) 10-120 Watts	15-120 Watts
En utilisation normale	60 Watts	60 Watts
<b>CONCEPTION ACOUSTIQUE</b> Haut-parleur aigu (Nominale)	0,75 po (19mm) Bombé en aluminium avec ferrofluide	0,75 po (19mm) Bombé en aluminium avec ferrofluide
Haut-parleur grave (Nominale)	2 x 5,25 po (130mm) Cône en polypropylène métallisé par injection sous pression avec pourtour en caoutchouc	2 x 5,25 po (130mm) Cône en polypropylène métallisé par injection sous pression avec pourtour en caoutchouc
Fréquence de transition	3,000Hz, B3	3,000Hz, B3
Volume interne	0,46 pi <sup>3</sup> (12,8 litres)	1,19 pi <sup>3</sup> (33,4 litres)
Type de conception	Bass Reflex 2,0 po (50mm) Branchement à l'arrière	Bass Reflex 2,75 po (70mm) Branchement à l'arrière
<b>DIMENSIONS</b> (Largeur x Hauteur x Profondeur)	17 7/8 po x 7 po x 9 3/4 po 453mm x 178mm x 247mm	7 po x 35 3/4 po x 12 1/4 po 178mm x 907mm x 310mm
<b>POIDS</b> Net	15,9lb (7,2kg)/chacune	29lb (13,2kg)/chacune
Avec emballage	17,3lb (7,9kg)/chacune	72,2lb (32,8kg)/la paire
<b>FINITIONS</b>	Cendre ou cerise foncé	Cendre ou cerise foncé
<b>CARACTERISTIQUES</b>	Blindée magnétiquement Connexions 5 voies par fiches bananes plaquées or Grille d'aluminium Trou de serrure, horizontale ou verticale Insertion de laiton ¼-20 Protecteurs caoutchoutés	Blindée magnétiquement Connexions 5 voies par fiches bananes doubles plaquées or Grille d'aluminium Branchement en cascade Patins réglables à crampons et en caoutchouc

PSB Speakers  
633 Granite Court  
Pickering, Ontario L1W 3K1  
CANADA  
[www.psbSpeakers.com](http://www.psbSpeakers.com)  
888-772-0000 (North America)  
905-831-6555 (International)  
Fax: 905-837-6357

OM-AS Rev-C, 09/46

